

---

[p1]

Christov von Schmit

Die oster Eier

Heinrich von Eichenvels

Das Blumen Körbjn

Die Hobfen Blütthe

Pfilomen und Thimothe

Klara oder die G Gefahren der Un[s]chuld

Im Kreutse ist Heil<sup>1</sup>

Das Altar Blat<sup>2</sup>

Genofeva

Franz Hofmann[s]e Jugend[s]chriften<sup>3</sup>

Was Gott thut ist wohlgethan

Toby und Maly

Heute mir Morgen dir

Treue Kindes Liebe

Die mit Thränen sähen werden mit Freuden ärnden<sup>4</sup>

.....

1 Titel verkeerd geciteerd. De openingsprent van het werk heeft wel deze titel.

2 Ten onrechte aan Schmidt toegeschreven.

3 Mogelijk wordt naar een specifieke reeksuitgave verwezen, maar die kon niet achterhaald worden.

4 De opsomming (Christov von Schmit tot ärden) is geschreven in een onbekend handschrift.

Mon cher Monsieur Gezelle

Pourriez-vous faire venir pour la bibliothèque choisie quelques ouvrages allemands, ceux dont les titres se trouvent ici, ou d'autres

..... [p2] .....

dans le même genre

Tout à Vous en [*Jésus Christ*]

A. Wemaer [*Vicaire Général*]

Je tiendrai la main afin que la redaction du Jaer 30 ne change plus.

Ne pourriez vous pas écrire quelques articles sur les bienfaits accordés par les libéraux aux pauvres<sup>5</sup>

1° mestrapers. Ils trouvaient une honnête existence etc et pardessus le marché les rues étaient propres.<sup>6</sup> Ils avaient souvent des petites commissions à faire, recevaient les restes du ménage: ici une tartine là un verre de bière etc.<sup>7</sup>

2° vidanges les pauvres y trouvaient un petit revenu; maintenant la ville engloutit tout.

3° école bogarde des garçons et des filles ou diminue toujours le nombre des enfants des pauvres qui y sont reçus cependant nos ancêtres ont fait des fondations pour entretenir ces enfants des pauvres<sup>8</sup>

.....

5 Verwerkt door Gezelle in artikel Hoe de averegtsche den armen helpen. In: 't Jaer 30: 2 (10/06/1865), p.2

6 Verwerkt door Gezelle in: 't Jaer 30: 2 (10/06/1865), p.2: "De arme *mes'rapers*, die onze straten zuiver hielden, de kleene zoo wel als de groote, langs de blende muren, zoo wel als langs de ziende, dag en nacht, uitgenomen 's zondags; die altemets een commissie te doen hadden en een stuk geld daervooren kreegen of een stuk brood, of een glas *drinkbaer brood*, dat is bier, hier en daer; men heeft het hun *afgesnoten*, en 't water loopt nu al naer *een mans* meulen."

7 Geschreven onder de signering met verwijzingsteken #.

8 Verwerkt door Gezelle in: 't Jaer 30: 2 (10/06/1865), p.2: "*Daer is eene oude schole in stad*, genaemd van de "*Stee bollen*", met hunne oude kleedinge aen, die getuigt van vroegere eeuwen en vroegere christelyke weldadigheid; daer wordt nu ook ievers met de averegtsche hand in gevrocht: krygt daer iemand in! 't Vermindert, 't vermindert en 't loopt ten nieten uit, uit het huis van den armen, in den grooten oceaen van geld die de wereld meester is en averegtsch bestiert."

---

4° les écoles dentellières sur lesquelles on lève des contributions<sup>9</sup>

Hoe de averegtsche de armen helpen en bystaan

.....

9 Verwerkt door Gezelle in: 't Jaer 30: 2 (10/06/1865), p.2: "De spellewerkscholen, waer de kinders, met de toppen hunner vingers leeren garen in geld veranderen, zoo rap als de wind, hewel, hun kant werk is *kobbegespin* en *kleen gewin* geworden: die arme dutsen! baes *Patente* komt, met zyn schuimspaen, en hy schuimt al 't vetste af van de *soupe* en den grond laet hy voor die 't eten kan."



---

---

## Briefbeschrijving

Verzender	Wemaer, Antoon-Jan-Philip
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	[02/06/1865 t.p.q. - 09/06/1865 t.a.q.]
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef; datum gereconstrueerd op basis van artikel in 't Jaer 30 (10/6/1865)
Annotatie	Plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef; datum gereconstrueerd op basis van artikel in 't Jaer 30 (10/6/1865)

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	1 enkel vel papier, wit papiersoort: 2 zijden beschreven; zijde 2 horizontaal en verticaal beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	de brief start met een Duits lijstje in onbekende hand geschreven
Toevoegingen	op zijde 2 in de brief: notities (inkt, hand G.G.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	Aanw. 552
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.26362">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.26362</a>

---

Geschiedenis 27/04/2021, Teruggave Antoon Viaene (Rijksarchief Kortrijk)

## Inhoud

Incipit Pourriez-vous faire venir pour  
Tekstsoort brief  
Talen Frans; Duits

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel [02/06/1865 t.p.q. - 09/06/1865 t.a.q.], Brugge, Antoon-Jan-Philip Wemaer aan [Guido Gezelle]  
Editeur Els Depuydt  
Wetenschappelijke leiding Els Depuydt  
Partners [Openbare Bibliotheek Brugge](#) (Guido Gezellearchief); [Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie](#) (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); [Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen \(ISLN\)](#) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap  
Uitgever Guido Gezellearchief, KANTL/CTB  
Plaats van uitgave Brugge, Gent  
Publicatiedatum 2024

---

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---